

Конференция по разоружению

17 September 2020

Russian

Original: English

Австралийское предложение о придании Правилам процедуры Конференции по разоружению гендерно нейтрального характера

1. В ходе пленарного заседания Конференции по разоружению (КР), состоявшегося 3 марта 2020 года, Австралия как следующий Председатель КР сообщила, что мы предложим технические изменения к Правилам процедуры КР, с тем чтобы исключить употребление местоимений, имеющих категорию рода, в отношении Председателя, Генерального секретаря и представителей государств — членов КР.
2. Мы представляем нижеследующее предложение, призванное придать Правилам процедуры КР гендерно нейтральный характер.
3. Австралия предлагает техническое обновление к Правилам процедуры Конференции по разоружению, содержащимся в документе CD/8/Rev.9 от 19 декабря 2003 года, с тем чтобы придать тексту Правил процедуры гендерно нейтральный характер.
4. Правило 47 позволяет вносить поправки в Правила процедуры по решению Конференции.
5. Правило 18 Правил процедуры гласит, что Конференция принимает решения путем консенсуса.

Предлагаемое техническое обновление

6. Предлагаемые технические обновления к подчеркнутому тексту правил 10, 11, 13, 16 и 37 Правил процедуры Конференции предполагают замену подчеркнутого текста текстом, заключенным в квадратные скобки, с тем чтобы придать этим правилам гендерно нейтральный характер.
7. Правило 10: «Если глава делегации, исполняющей функции Председателя, не может присутствовать, то его [главу делегации] может заменять член его [данной] делегации. Если ни один член делегации, занимающей место Председателя, не в состоянии исполнять функции Председателя, эти функции временно берет на себя следующая в порядке ротации делегация».
8. Правило 11: «Помимо осуществления обычных функций председательствующего и в дополнение к полномочиям, возложенным на него [Председателя] другими положениями настоящих Правил, Председатель в полной консультации с Конференцией и по ее полномочию представляет Конференцию в ее отношениях с государствами, с Генеральной Ассамблеей и другими органами Организации Объединенных Наций и с другими международными организациями».
9. Правило 13: «По просьбе Конференции Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций после консультаций с Конференцией будет назначать Генерального секретаря Конференции, который выступает также в качестве



его личного представителя [личного представителя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций], с целью содействия Конференции и ее Председателю в организации работы и составлении расписаний Конференции».

10. Правило 16: «Генеральный секретарь также исполняет такие другие функции, какие возлагаются на него [Генерального секретаря] настоящими Правилами или Конференцией».

11. Правило 37: «Синхронный перевод, стенографические отчеты открытых пленарных заседаний и документы обеспечиваются на языках, используемых в системе Организации Объединенных Наций государствами — членами Конференции, принимающими участие в ее работе. Любой представитель может выступать на своем родном языке при условии, что он [представитель] обеспечивает синхронный перевод на рабочий язык».
